

Заявка на получение жилищного пособия  
для пенсионеров

Voit tehdä tämän hakemuksen ja lähettää sen liitteet myös verkossa [www.kela.fi/asiointi](http://www.kela.fi/asiointi)  
Lisätietoja [www.kela.fi/asumistuki](http://www.kela.fi/asumistuki)  
Voit arvioida etuuden määrän [www.kela.fi/laskurit](http://www.kela.fi/laskurit)



Voit kysyä lisää eläkeasioiden palvelunumerosta 020 692 202, ma–pe klo 8–18, paikallisverkkomaksu/matkapuhelinmaksu.



Täytä hakemus huolellisesti ja varmista, että kaikki tarvittavat liitteet ovat mukana. Näin nopeutat asiiasi käsittelyä. Правильно заполненная заявка ускорит рассмотрение.  
Jos tarvitsemme lisätietoja, otamme sinuun yhteyttä. Voit toimittaa hakemuksen ja sen liitteet mihin tahansa Kelan toimistoon tai palvelupisteeseen.  
При необходимости КЕЛА пришлёт письмо-запрос дополнить заявление. Заполненное заявление можно принести в любое отделение КЕЛА по всей Финляндии.

Жилищное пособие может выплачиваться «задним числом» не более чем за 6 календарных месяцев до подачи заявки.

**Hakuaika:** Asumistuki voidaan myöntää takautuvasti enintään 6 kalenterikuukauden ajalta ennen sen hakemista.

Tuki myönnetään aina kuukauden 1. päivästä alkaen. Пособие начисляется всегда с первого числа месяца.

**① Puolisot voivat hakea eläkkeensaajan asumistukea yhteisellä lomakkeella. Puolisolla tarkoitetaan avio- tai avopuolisoa tai rekisteröidyn parisuhteen osapuolta.**

Супружеская пара может запрашивать жилищное пособие в одной анкете. Вторая половина означает вашу пару в браке, гражданском браке или зарегистрированных отношениях.

### 1. Hakijan tiedot Данные заявителя

Henkilötunnus Дата рождения и личный код	Sukunimi ja etunimi Имя, фамилия	
Nykyinen osoite tai uusi osoite, jos olet muuttamassa. Адрес на настоящий момент или новый, если вы переезжаете.		
Postinumero Почтовый индекс	Postitoimipaikka Город	Asunnon sijaintikunta Муниципалитет
Puhelinnumero Номер телефона	Sähköpostiosoite Адрес электронной почты	

### 2. Puolison tiedot Данные второй половины

Henkilötunnus Дата рождения и личный код	Sukunimi ja etunimi Имя, фамилия
Puhelinnumero Номер телефона	Sähköpostiosoite Адрес электронной почты

### 3. Hakemus Заявка

#### Hakija Заявитель

Haen  asumistukea Жилищное пособие

Запрашиваю

asumistuen tarkistusta Пересчёт жилищного пособия

#### Puoliso Вторая половина

Haen  asumistukea Жилищное пособие

asumistuen tarkistusta Пересчёт жилищного пособия

Ilmoitan seuraavat muutokset ja niiden ajankohdan: Заявляю о следующих изменениях и времени

Asumismenojen muuttuminen \_\_\_\_\_ Изменение расходов на жильё

Asunnon vaihto \_\_\_\_\_ Смена квартиры

Tulojen/omaisuuden muuttuminen \_\_\_\_\_ Изменение доходов/имущества

Perhesuhteiden muuttuminen \_\_\_\_\_ Изменение семейного положения

Hakijan/puolison laitoshoido \_\_\_\_\_ Стационарный уход за заявителем/второй половиной

Asunnossa asuvien henkilöiden lukumäärän muutos \_\_\_\_\_ Изменение количества проживающих в квартире

Määräaikaistarkistus \_\_\_\_\_ alkaen \_\_\_\_\_ Плановый пересчёт с какой даты

#### 4. Tulot Доходы

① Toimita tiedot tuloista ennen veron ennakonpidätystä (bruttomäärät). Anna aina tiedot myös puolison tuloista. Liitä mukaan tarpeelliset selvitykset. Katso lisätietoja liitteistä sivulta 5. Kelan ja työeläkelaitoksen maksamia etuuksia ei tarvitse ilmoittaa.

Укажите доходы до уплаты налогов (брутто). Укажите также доходы второй половины. Приложите необходимые документы. Смотрите дополнительные данные на

Вы получаете или запрашиваете пенсию/компенсацию из других стран кроме Финляндии?

a. Saatko tai haetko eläkettä/korvausta muualta kuin Suomesta? станице 5. Выплачиваемые КЕЛА и биржей труда пособия не нужно указывать

Не получаю/не запрашиваю

En saa/En hae  Saan. Liitä selvitys.  En saa/En hae  Saan. Liitä selvitys.  En saa/En hae  Saan. Liitä selvitys.  En saa/En hae  Saan. Liitä selvitys.

Haen; mitä ja mistä? Получаю. Приложите объяснение. Не получаю/не запрашиваю. Приложите объяснение. Запрашиваю. Что и откуда? Запрашиваю. Что и откуда?

b. Saatko tai oletko saanut kuluvalta tai edeltävältä vuodelta palkkaa, palkkioita luottamustoimesta, tekijänoikeuspalkkioita, työttömyyskassan maksamaa päivärahaa, apurahaa taikka starttirahaa? Получаете или получали ли вы за текущий или предыдущий год зарплату, доверительные выплаты, выплаты за авторское право, пособие по безработице от профсоюза, вспомогательные или стартовые пособия предпринимателя?

En  Kyllä  Da. Приложите объяснение.  En  Kyllä  Da. Приложите объяснение.

c. Oletko yrittäjä tai maatalousyrittäjä? Являетесь ли вы предпринимателем или фермером?

En  Kyllä  Da. Приложите объяснение.  En  Kyllä  Da. Приложите объяснение.

Onko sinulla YEL-/MYEL-vakuutusta? Есть ли у вас страховки YEL/MYEL. Onko sinulla YEL-/MYEL-vakuutusta? Есть ли у вас страховки YEL/MYEL.

Da  Kyllä  Ei. Arvioi tulon määrä €/kk: Нет. Ориентировочная сумма дохода в месяц. Da  Kyllä  Ei. Arvioi tulon määrä €/kk: Нет. Ориентировочная сумма дохода в месяц.

d. Saatko vuokratuloja? Получаете ли вы доходы от аренды?

En  Kyllä  Da. Приложите объяснение.  En  Kyllä  Da. Приложите объяснение.

e. Saatko syytinkiä, entiseltä puolisolultasi elatusapua tai muuta tuloa? Получаете ли вы алименты или другие доходы от бывшего супруга/супруги?

En  Kyllä  Da. Приложите объяснение.  En  Kyllä  Da. Приложите объяснение.

f. Haetko tai oletko hakenut Suomesta eläkettä, korvausta tai etuutta, jota ei vielä makseta? Запрашиваете или запрашивали ли вы пенсию, компенсации или пособия в Финляндии, которые ещё не были выплачены

En  Olen hakenut; mitä ja mistä? Запрашиваю. Что и откуда?  En  Olen hakenut; mitä ja mistä? Запрашиваю. Что и откуда?

#### 5. Omaisuus Имущество

① Anna aina tiedot myös puolison omaisuudesta. Укажите также данные об имуществе вашей второй половины

Onko sinulla tai puolisollassi У вас или вашей второй половины

a. Tapahtunut muutoksia omaisuudessa viimeksi vahvistetun verotuksen jälkeen? Произошли изменения в вашем имуществе/Состоянии в течении последнего года?

Ei  Kyllä  Da. Укажите какого имущества касаются изменения и приложите объяснение.  Ei  Kyllä  Da. Укажите какого имущества касаются изменения и приложите объяснение.

Ilmoita, mitä omaisuutta muutos koskee, ja liitä selvitys.  Kiinteää omaisuutta (kuten kesäasunto) Недвижимость  Kiinteää omaisuutta (kuten kesäasunto) Недвижимость

Metsää Лес (дача)  Metsää Лес (дача)

Osakkeita ja sijoitusrahasto-osuuksia акции  Osakkeita ja sijoitusrahasto-osuuksia акции

b. Rahaa pankkitileillä (talletuksia)? Есть деньги на банковских счетах (накопления)?

Ei  Kyllä  Da. Приложите объяснение.  Ei  Kyllä  Da. Приложите объяснение.

c. Joukkovelkakirjoja, säästö- tai eläkevakuutuksia? Есть облигации, сбережения или пенсионное страхование?

Ei  Kyllä  Da. Приложите объяснение.  Ei  Kyllä  Da. Приложите объяснение.

Oletko itse tai onko puolisolosi viimeksi kuluneiden viiden vuoden aikana myynyt tai lahjoittanut omaisuutta? Вы или ваша вторая половина продавали или дарили своё имущество в течении последних 5 лет?

Ei  Kyllä  Da. Приложите объяснение.  Ei  Kyllä  Da. Приложите объяснение.

#### 6. Velat Долги

Onko sinulla tai puolisollassi asuntolainaa tai muuta velkaa? Есть ли у вас или вашей второй половины жилищный кредит или другие задолженности

Ei  Kyllä  Da. Приложите объяснение.  Ei  Kyllä  Da. Приложите объяснение.

## 7. Maksutiedot **Данные оплаты**

**i** Puolison maksutiedot merkitään vain, jos myös hän hakee tukea. Данные для платежа второй половины указываются только если он тоже запрашивает пособие.

Hakijan tilinumero (merkitse, vaikka tuki maksettaisiin vuokranantajalle)

Номер счёта заявителя (укажите, даже если пособие будет выплачиваться арендодателю)

Puolison tilinumero (merkitse, vaikka tuki maksettaisiin vuokranantajalle)

Номер счёта второй половины (укажите, даже если пособие будет выплачиваться арендодателю)

Пособие «задним числом»

Asumistuki maksetaan **Жилищное пособие** выплачивается

Takautuva tuki maksetaan

выплачивается

hakijalle  vuokranantajalle арендодателю

Заявителю

hakijalle

vuokranantajalle Арендодателю

Vuokranantajan tilinumero (merkitse vain, jos tuki maksetaan vuokranantajalle) ja viitenumero

Номер счёта арендодателя (указывать только, если пособие выплачивается ему) и рефернт-номер счёта (viitenumero)

## 8. Asuntotiedot **Данные жилья**

Запрашиваю пересчёт жилищного пособия, данные жилья не изменились. Если отметили это, можете переходить сразу к пункту 9.  
 Haen asumistuen tarkistamista, eivätkä asuntoni tiedot ole muuttuneet. Jos laitoit rastin tähän, voit siirtyä suoraan kohtaan 9.

Запрашиваю пособие на **Желищная единица** **Другое жильё основного**

Haen tukea

vuokra-asuntoon, joka on

palvelutalo/asumis-

palveluyksikkö  muu päävuokra-

asunto  alivuokra-

asunto  asuntola/

yömaja  omakotitalo

Съёмное жильё,  
которое является

muu, mikä? Другое, что?

Частным домом

Liitä vuokrasopimus. Приложите договор об аренде

Vuokranantajan nimi, osoite ja puhelinnumero Имя, адрес и телефон арендодателя

osaomistusasuntoon Частично принадлежащее жильё  
 asumisoikeusasuntoon Квартиру с правом на проживание

omistusasuntoon, joka on Собственное жильё,  
которое является

omakotitalo Частным  
домом

osakeasunto; asunto-osakeyhtiön nimi? Квартирой в кооперативе. Название кооператива.

Владелец квартиры

Asunnon omistaa

hakija

muu henkilö; kuka? Другой человек. Кто?

Заявитель

Asuntoon muuttopäivä    Дата переезда

Asunnon koko pinta-ala  m<sup>2</sup>  huonetta ja keittiö/keittokomero

Общая площадь квартиры

Количество комнат, кухня или кухонный уголок

Hakijan ja hänen perheensä käytössä on  m<sup>2</sup>  huonetta ja keittiö/keittokomero

Площадь используемая заявителем и его семьёй

Количество комнат, кухня или кухонный уголок

## 9. Muut asunnossa asuvat henkilöt **Другие, проживающие в квартире люди**

Onko asunnosta vuokrattu huoneita? Сдаются ли в квартире комнаты?

Ei нет

Kyllä; Да

количество

Vuokratun osan pinta-ala  m<sup>2</sup> Сдаваемая площадь

Alivuokralaisen nimi ja maksama vuokra €/kk. Liitä selvitys. Имя субарендатора и сумма аренды в месяц. Приложите объяснение

Asunnossa asuvat hakijan ja puolison lisäksi seuraavat henkilöt. Ilmoita heidän osuutensa asumismenoista.

В квартире кроме заявителя и второй половины проживают следующие люди. Укажите их часть расходов на жильё.

Henkilötunnus

Nimi

Имя

Osuus tai määrä €/kk

Дата рождения и  
личный код

Часть или сумма в  
месяц

## 10. Asumismenot Расходы на жильё

Haen asumistuen tarkistamista, eivätkä asumismenot ole muuttuneet edellisen päätöksen jälkeen. Jos laitoit rastin tähän, voit siirtyä suoraan kohtaan 11. Запрашиваю пересчёт жилищного пособия, расходы на жильё со времени прошлого решения не изменились. Если отметили это, переходите сразу к пункту 11.

Liitä mukaan tarpeelliset selvitykset. Liitteistä löydät tietoa seuraavalta sivulta. Приложите необходимые объяснения. Список найдёте на следующей странице

Arenda  
Vuokra tai vastike \_\_\_\_\_ €/kk \_\_\_\_\_ alkaen С какой даты

Vesi с человека  
Vesimaksu/henkilö \_\_\_\_\_ €/kk  Maksan vesimaksun kulutuksen mukaan. Плачу за воду в соответствии с потреблением

Есть ли в квартире счётчик для воды?  
Onko asunnossa vesimittari?  Ei Нет  Kyllä Да

Vuokraan tai vastikkeeseen sisältyy: В аренду или условия ЖКХ входит

Jos asut omistamassasi omakotitalossa, vesi- ja lämmityskuluja ei tarvitse ilmoittaa. Если проживаете в собственном доме, расходы на воду и отопление не нужно указывать.

Otoplenie  
Lämmitys  Kyllä Да  Ei Нет  
Vesi Вода  Kyllä Да  Ei Нет  
Sähkö  Kyllä Да  Ei Нет

Электричество  
Входят ли в стоимость аренды или условия ЖКХ другие расходы (например сауна, парковка, прачечная)?  
Sisältyykö vuokraan tai vastikkeeseen muita maksuja (esim. sauna, autopaikka, pesutupa)?

Ei Нет  Kyllä; mitkä? Да. Какие?

\_\_\_\_\_ €/kk, \_\_\_\_\_ €/kk,

Дом был построен/обновлён  
Talo on valmistunut/perusparannettu  До 1974 года ennen vuotta 1974  В 1974 году или позже vuonna 1974 tai sen jälkeen

Jos talossa on tehty perusparannus, rastita perusparannuksen ajankohta, ei talon valmistumisaikaa. Если было сделано обновление дома, укажите его дату, а не дату постройки.

Omakotitalon tontin vuokra \_\_\_\_\_ €/vuodessa Аренда участка частного дома. Евро в год.

## 11. Yhteistalous / eri talous Совместное/отдельное хозяйство

Asutko yhdessä puolisisi kanssa?  Kyllä Да  Ei Нет  
Проживаете ли вместе со второй

половиной?  
Jos asut erillään puolisostasi, mistä alkaen? \_\_\_\_\_  
Если живёте отдельно, то начиная с какой даты?

Syy erillään asumiseen Причина раздельного проживания

Parisuhteen päättyminen Разрыв отношений

Laitoshoito Стационарный уход

Muu syy; mikä (esim. työ toisella paikkakunnalla tai opiskelu)? Другая причина. Какая? (например работа или учёба в другом городе)

## 12. Sairaala- ja laitoshoido Больница или стационарный уход

Oletko parhaillaan tai oletko ollut yli 3 kk kestävässä hoidossa sairaalassa tai muussa laitoksessa viimeksi kuluneiden 6 kk:n aikana? Находитесь ли вы сейчас или находились ли на уходе в больнице или другом учреждении более 3 месяцев за последние полгода?

**Hakija Заявитель**

**Puoliso Вторая половина**

En Нет  Kyllä; hoidon aika ja paikka? Да. Время и место ухода

En Нет  Kyllä; hoidon aika ja paikka? Да. Время и место ухода

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### 13. Liitteet Приложения

#### Kohta 4. Tulot Пункт 4. Доходы

Удостоверение выплачиваемой из-за границы пенсии и компенсации, или решение и чек который показывает плательщика и брутто сумму (до уплаты налогов)

- Ulkomailta maksettavasta eläkkeestä tai korvauksesta todistus tai päätös ja kuitti, josta ilmenee eläkkeen tai korvauksen maksaja ja määrä ennen veron ennakonpidätystä (bruttomäärä).
- Palkkalaskelma tai työnantajan palkkatodistus, josta ilmenee palkan, luontoisetujen ja lomarahen määrä myös kuluvalta ja edelliseltä vuodelta. Selvitys luottamustoimen palkkioista, tekijänoikeuspalkkioista tai työttömyyskassan maksaman päivärahamäärästä. Päätös apurahasta. Зарплатный лист или подтверждение зарплаты от работодателя, который показывает дополнительные льготы и отпускные за текущий и предыдущий год. Объяснение доверительных взносов за авторское право или пособия от профсоюза. Решение о выдаче гранта.
- Starttirahapäätös, jos kyseessä on aloittava yritys, jolla ei ole YEL-vakuutusta. Решение о стартовом пособии предпринимателя, если вы начинающий предприниматель без страховки YEL.
- Vuokratuloista selvitys, josta ilmenee vuokralaisen maksama vuokra ja vuokratusta kohteesta mahdollisesti maksettava vastike. Объяснение доходов от аренды, которое показывает выплачиваемую съёмщиком аренду или по возможности выплачиваемая в качестве аренды компенсация.
- Selvitys elatusavusta, syytymistä tai muusta tulosta. Объяснение алиментов, пожизненной ренты или других доходов.
- Selvitys rikos-, yksityistapaturma- tai vastuuvahinkokorvauksista. Объяснение возмещения за взлом, несчастный случай или ответственности за ущерб.

#### Kohta 5. Omaisuus Пункт 5. Имущество

Объяснение об объёме сбережений и процентной ставке

- Selvitys talletusten määrästä sekä korkoprosentista (tiliote tai muu selvitys). (выписка со счёта или другое объяснение)
- Selvitys muusta omaisuudesta ja sen arvosta (esim. julkisesti noteeratusta osakkeista, joukkovelkakirjoista). Объяснение другого имущества и его ценности.
- Vuosi-ilmoitus tai rahaston antama muu selvitys (osuustodistus) sijoitusrahasto-osuuksista. Годовой отчёт или другое объяснение от фонда о ваших акциях в фонде.
- Vuosi-ilmoitus tai yhtiön antama muu selvitys säästö- ja eläkevakuutuksista. Годовой отчёт или другое объяснение от учреждения о сберегательном или пенсионном страховании.
- Kauppa- tai lahjakirja, josta ilmenee kaupan tai lahjoituksen kohde ja ehdot. Торговая или дарственная книжка с указанием предмета и условий торговли или пожертвований.

#### Kohta 6. Velat Пункт 6. Долги

- Lainanantajan selvitys lainoista tai tiliote, josta ilmenee lainan mahdollinen numero, myöntämisaika, lainan tämänhetkinen määrä, käyttötarkoitus (esim. asuntolaina, kulutusluotto) ja korkoprosentti. Кредитора о кредите или выписка со счёта, которая показывает возможное количество займов, дату выплаты, текущую сумму и предназначение займа (например на квартиру, учёбу), а так же процентную ставку.

ⓘ Kela saa osalta vuokranantajista asuntoon liittyviä tietoja sähköisesti. Luettelo näistä vuokranantajista on Kelan verkkosivuilla. Jos vuokranantajasi on mainittu luettelossa, sinun ei tarvitse toimittaa kohdissa 8 ja 10 mainittua vuokrasopimusta eikä selvitystä vuokrasi määrästä.

О данных квартиры части арендодателей КЕЛА получает информацию по почте. Список таких арендодателей на домашней странице КЕЛА, Если ваш арендодатель входит в этот список, вам не нужно сдавать перечисленные в пунктах 8 и 10 договоры и объяснения.

#### Kohta 8. Asuntotiedot Пункт 8. Данные жилья

- Kopio vuokrasopimuksesta (tarkistuksissa vain, jos vuokrasopimuksen ehdot ovat muuttuneet). Копия договора об аренде (при пересчёте только если условия договора изменились).

#### Kohta 9. Muut asunnossa asuvat henkilöt Пункт 9. Другие проживающие в квартире люди

- Selvitys alivuokralaisen maksamasta vuokrasta. Объяснение выплачиваемой субарендатором аренды.

#### Kohta 10. Asumismenot Пункт 10. Расходы на жильё

- Selvitys vuokran tai vastikkeen määrästä taikka asumispalveluyksikön palvelumaksun vuokran osuudesta. Toimita lisäksi maksukuitti, pankkisiirtokuitti tai muu maksutosite, jos muista liitteistä (esim. vuokrasopimuksesta tai vuokrankorotusilmoituksesta) ei selviä vuokran tai vastikkeen määrä eriteltynä. Объяснение аренды, условий ЖКХ или сборов за поддержание жилья. Предъявите также счёт оплаты, счёт банковского перевода или другое подтверждение оплаты если это требуется в других пунктах.
- Selvitys kiinteistöön tehdyistä peruserämuutosten ja niiden ajankohdasta. Объяснение сделанных обновлений вашей недвижимости и их дата.

### 14. Lisätietoja – Merkitse numerolla, mihin hakemuksen kohtaan viittaat.

приложений

Пояснения — укажите номер, к какому пункту относитесь.

- Lisätietoja eri paperilla. Kirjoita paperiin nimesi ja henkilötunnuksesi.

Пояснения на другой странице. Напишите на странице своё имя и личный код.

### 15. Allekirjoitus Подпись

Annan suostumukseni siihen, että pankki palauttaa Kelalle sen eläkkeensaajan asumistuen, joka on tullut aiheettomasti tilille. Tässä annettu suostumus koskee vain niiden eläkkeensaajan asumistukien palauttamista, jotka on maksettu aiheettomasti tuensaajan kuoleman jälkeen. Я даю своё согласие на то, что банк вернёт в КЕЛА лишнее жилищное пособие пенсионера. Согласие касается только возвращения того пособия, которое пришло после смерти получателя пособия.

Vakuutan antamani tiedot oikeiksi ja ilmoitan, jos tiedot muuttuvat.

Подписывая документ, Вы подтверждаете правильность указанной в заявлении информации и обязуетесь сообщить о любых изменениях

Päiväys Дата Hakijan allekirjoitus Подпись заявителя Puolison allekirjoitus (jos myös hän hakee tukea) Подпись второй половины, если он тоже запрашивает пособие

Jos hakemuksen allekirjoittajana on joku muu, ilmoita syy siihen. Если ваше заявление подписывает кто-то другой, объясните причину.

### 16. Hakemuksen teossa avustanut henkilö Лицо, помогавшее в составлении заявления.

Nimi ja puhelinnumero Имя и номер телефона

Voimme käyttää tämän etuasian ratkaisemiseksi saatuja tietoja myös muussa etuasiasassa, jos tiedot on lain mukaan otettava siinä huomioon. Samoin voimme käyttää muuta etuutta varten saatuja tietoja ratkaistessamme tätä etuutta.

Saat Kelasta tietoa siitä, mistä voimme hankkia sinua koskevia tietoja ja mihin voimme niitä luovuttaa.